

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2017

ARABE

Lundi 19 juin 2017

LANGUE VIVANTE 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

TEXTE

اصطحبتنا وكيلة المدرسة إلى مكتب الناظرة¹. كان المكان معتماً ما عدا بقعة ضوء تنعكس من الأباجرة² على وجه الناظرة وهي تقرأ في أوراق أمامها على المكتب.. تسلّلت إلى أنفي رائحة الخشب العتيق ورائحة أخرى خافتة معطرة لم أميز مصدرها . مجرد رؤيتنا للناظرة عن قرب كان يصيبنا بالرهبة.. وقفنا أمامها صامتات حتى رفعت رأسها إلينا ، حيثنا بابتسامة ثم قالت بسرعة كأنها أعدت الكلام سلفاً :

" أنتنّ البنات الوحيدات في الصفّ الثاني اللاتي لم يدفعن القسط الثاني من المصاريف ، هذا القسط كان مستحقاً من شهرين طبقاً للائحة ، لا يمكن أن نسمح لكنّ بدخول الامتحان النهائي إلا بعد دفع المصاريف.. أنا آسفة يا بنات لكنها تعليمات وزارة التعليم ولا بد من تطبيقها "

سلمتنا رسائل موجّهة إلى أهالينا في مظاريف³ مفتوحة.. ثم قالت بلهجة حازمة لا تخلو من إشفاق⁴ : " تفضّلن الآن.. مع السلامة.. لا تحضرن إلى المدرسة إلا مع أولياء أموركنّ والمصاريف "

رنّ الجرس إيذاناً بنهاية اليوم ، كان علينا أن نعود إلى الفصل لنحمل حقائبنا وننصرف ، شيئاً فشيئاً فقدت التركيز ، بدأت أحسّ بأن جسدي يتحرّك تلقائياً بعيداً عن سيطرة ذهني ، كأنني أمشي بقوة دفع خارجة عن إرادتي ، استوقفتنا بعض البنات وسألتنا عن سبب استدعائنا عند الناظرة ، قالت لهنّ عواطف إن ثمة أخطاء في أسمائنا لا بدّ من تصحيحها قبل ملء استمارات امتحان آخر العام.. في تلك اللحظة أحسنا بنوع من التضامن ، تواطؤ صامت ، صار لدينا نحن الثلاث سرّ يوحد بيننا ونخفيه عن الزميلات، الغريب أننا لم نتكلّم فيما حدث ، تبادلنا حواراً عابراً عن موضوعات أخرى ، فجأة قالت عواطف بغضب :

ليس من حقّ المدرسة أن تمنعنا من الامتحان لأننا لم ندفع المصروفات ، أنا لا أتكلّم عن نفسي؛ أسرتي مستورة والحمد لله ، ليس لدينا مشكلة ، غدا سأدفع المصروفات لكن لنفترض أن إحدى التلميذات فقيرة أو لديها أزمة ، هل يضيع مستقبلها بسبب بضعة جنيهات⁵ ؟

كنت أدرك أنها تكذب لكني لم أعلّق . كنت لا أزال مأخوذة بما حدث . تتردّد في أذني كلمات الناظرة : " لن نسمح لكنّ بدخول الامتحان إلا بعد دفع المصروفات "

عن " نادي السيارات " لعلاء الأسواني

¹ Directrice

² Abat-jour

³ Enveloppes

⁴ Compassion

⁵ Monnaie égyptienne

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroté les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

اقرأ النصّ وأجب على الأسئلة التالية :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes.

1. من هي شخصيات هذا النصّ ؟ وأين تجري الأحداث ؟
2. ما سبب استدعاء البنات ؟ ما القرار الذي اتخذته الناظرة ؟
3. ما تأثير هذا القرار على نفسيّة الراوية ؟
4. لماذا صار ما حدث سرّاً ؟

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante.

5. ما هي الأسباب التي دفعت عواطف إلى الكذب ؟

II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuls les candidats des séries S et ES et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante.

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ. تصوّر حواراً بين الناظرة وإحدى البنات الثلاث تبرّر فيه التلميذة تأخرها عن دفع مصاريف الدراسة . (في 12 سطراً على الأقل)

ب. تعبّر عواطف عن غضبها في رسالة ردّاً على خطاب المدرسة الموجّه لأهلها . أكتب هذه الرسالة . (في 10 سطور على الأقل)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 15 lignes minimum pour les autres)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ. يعتبر التعليم حقّاً أساسياً من حقوق المواطن، غير أن الكثيرين لا يتمتعون بهذا الحقّ نتيجة الفقر . ما هي في رأيك فوائد التعليم ؟ وكيف يمكن توفيره للجميع في العالم العربي ؟

ب. " لن نسمح لكُنّ بدخول الامتحان إلا بعد دفع المصروفات " . علّق على هذه العبارة وما رأيك الشخصي فيها ؟